



## Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina

# Carta dei servizi per le persone con disabilità

### Indice

1. Chi siamo .....	2
2. Perché scriviamo questa Carta dei Servizi .....	2
3. La nostra visione .....	3
4. Cosa facciamo e perché .....	3
4.1. Occupazione lavorativa .....	3
4.2. Centri diurni socio-pedagogici .....	3
4.3. Centro diurno per persone con autismo .....	3
4.4. Consiglio di struttura .....	4
4.5. Pulizia e ristorazione .....	4
5. I nostri standard .....	4
6. Vita autonoma .....	4
7. Centri diurni socio-pedagogici .....	5
8. Centro diurno per persone con autismo .....	5
9. Servizio di occupazione lavorativa .....	5
9.1 Tirocinii lavorativi .....	5
9.2 Consiglio dei laboratori .....	6
10. Pianificazione del futuro .....	6
11. Lavoro di rete .....	6
11.1 Distretto Sociale .....	6
11.2 Cooperativa sociale Platzl .....	6
11.3 Associazione provinciale Lebenshilfe .....	6
12. Amministrazione e accesso ai servizi .....	7
13. Se qualcuno non è soddisfatto .....	7
14. Impegno e servizio volontario .....	7
15. Dove ci trovate .....	7
16. Altri indirizzi utili .....	8



## 1. Chi siamo

La **Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina** è un ente pubblico. La **Provincia di Bolzano** ci ha affidato il compito di organizzare i servizi sociali. Ci occupiamo di persone con disabilità. Per questo collaborano molti professionisti.

Nel nostro territorio ci sono **tre strutture importanti**:

- Il Centro Sociale di Cortaccia
- I Gruppi Abitativi, Lavorativi e Occupazionali Oltradige – Bassa Atesina.
- La Residenza Gelmini a Salorno

Ci sono diverse **offerte abitative**:

- Il convitto nel Centro Sociale di Cortaccia, con molta assistenza
- Le comunità alloggio ad assistenza continuativa, con minore assistenza a Laives, Cortaccia, Egna e Villa.

Nel **settore diurno** ci sono due offerte:

- Servizi di occupazione lavorativa
- Centri diurni socio-pedagogici

Il Centro Sociale dispone di:

- 3 servizi lavorativi
- 5 centri diurni socio-pedagogici (uno dedicato a persone con autismo)

Nella Residenza Gelmini ci sono:

- 1 servizio lavorativo
- 3 centri diurni socio-pedagogici

Anche nei gruppi residenziali e occupazionali ci sono:

- 1 servizio lavorativo
- 1 centro diurno socio-pedagogico

## 2. Perché scriviamo questa Carta dei Servizi

Con questa Carta vogliamo spiegare cosa facciamo e perché.

La Carta è per:

- Persone con disabilità
- Familiari
- Collaboratori di altri servizi
- Cittadini del comprensorio
- Autorità

La Carta fa parte del nostro lavoro per **migliorare la qualità**.

Deve facilitare l'accesso ai nostri servizi.

### 3. La nostra visione

Ogni persona è speciale.

Aiutiamo le persone a mostrare sé stesse.

Punti importanti sono:

- Avere fiducia
- Assumersi responsabilità
- Rafforzare l'autostima
- Favorire amicizie e relazioni
- Poter decidere da sé
- Essere parte della società

Questi elementi aiutano nello sviluppo personale.

### 4. Cosa facciamo e perché

Le nostre **strutture abitative** aiutano le persone a vivere in modo autonomo.

Ci sono:

- Gruppi residenziali con assistenza diurna
- Appartamenti con supporto flessibile
- Accoglienze a breve termine (quando qualcuno resta per poco tempo)

Due appartamenti servono per **esercitarsi a vivere in autonomia**.

#### 4.1. Occupazione lavorativa

Persone con diverse capacità svolgono lavori significativi.

Imparano cose nuove e si sviluppano ulteriormente.

Ci sono anche tirocini e collaborazioni con aziende e uffici.

I prodotti realizzati vengono venduti nei mercati e direttamente nei laboratori.

#### 4.2. Centri diurni socio-pedagogici

Qui le persone ricevono aiuto per la vita quotidiana.

Imparano a comunicare meglio.

L'obiettivo è promuovere le capacità personali.

#### 4.3. Centro diurno per persone con autismo

Questo centro diurno aiuta in modo particolare le persone con autismo.

Supporta nella comunicazione, nella vita quotidiana e nella preparazione al lavoro.

Le offerte sono chiaramente strutturate e personalizzate.

#### 4.4. Consiglio di struttura

In ogni struttura c'è un Consiglio di struttura.

Ne fanno parte:

- Utenti del servizio
- Rappresentanti legali
- Professionisti

Il Consiglio propone idee e discute temi importanti.

#### 4.5. Pulizia e ristorazione

Le cucine e le sale da pranzo sono pulite secondo le norme igieniche.

Il cibo viene cucinato nella struttura o fornito da ristoranti.

Gli utenti aiutano nella preparazione.

### 5. I nostri standard

- **Trattamento rispettoso:** tutte le persone sono trattate con rispetto.
- **Comunicazione:** gli operatori adeguano il linguaggio per farsi capire da tutti.
- **Informazione:** i dati personali sono raccolti con riservatezza.
- **Pianificazione:** ci sono progetti individuali con obiettivi chiari, revisionati ogni anno insieme.
- **Privacy:** ogni persona ha diritto alla riservatezza.
- **Partecipazione:** tutti devono poter partecipare alla vita sociale.
- **Formazione:** gli operatori ricevono formazione continua.
- **Personale:** il numero degli operatori è adeguato alle necessità.
- **Orari di apertura:**
  - Le aree residenziali sono aperte 24 ore su 24.
  - Le aree diurne sono aperte circa 7 ore al giorno, con orari di chiusura fissi.

### 6. Vita autonoma

- Aiutiamo le persone in tutti gli ambiti della vita.
- La privacy è rispettata.
- Le persone imparano a prendersi cura di sé e della casa.
- Viene offerta un'alimentazione sana. Se necessario, intervengono medici e servizi sanitari.
- Ci sono offerte per il tempo libero, per i contatti sociali e gli hobby.
- Aiutiamo le persone con la spesa e le commissioni.
- L'accompagnamento socio-educativo supporta a riconoscere e realizzare i propri desideri e obiettivi, anche con altri modi di comunicare.

## 7. Centri diurni socio-pedagogici

- Ognuno ha un proprio ritmo giornaliero, a volte lento, a volte veloce.
- La giornata è chiara e strutturata con rituali fissi e colori.
- Al mattino tutti vengono accolti con cordialità.
- Ci sono offerte come musica, nuoto o lavori leggeri.
- A pranzo si mangia insieme, a volte cucinando da sé.
- Nel pomeriggio c'è tempo per il riposo o altre attività.
- La giornata termina con un confronto.
- Alle 15:30 tutti vanno a casa.

## 8. Centro diurno per persone con autismo

- I giovani adulti imparano a gestire la vita quotidiana con sicurezza.
- Imparano anche a mostrare i sentimenti, anche senza parole.
- La giornata è pianificata chiaramente con immagini e simboli.
- Ognuno ha un piano settimanale con attività e pause.
- Il lavoro è una parte importante.
- Si promuovono interessi come musica, numeri o computer.
- I genitori sono coinvolti nelle confronti.
- Gli operatori aiutano nella comunicazione.

## 9. Servizio di occupazione lavorativa

- Le persone lavorano da lunedì a venerdì, 7 ore al giorno.
- Ci sono due tipi di lavoro:
  - Servizi (es. giardinaggio, pulizie)
  - Lavori artigianali (es. ceramica, legno, carta)
- L'obiettivo è l'inclusione sociale.
- Collaboriamo con comuni, scuole e aziende.
- I prodotti sono venduti all'ArtCafè di Cortaccia, direttamente nei laboratori e nei mercati.
- La giornata è pianificata in modo individuale.
- Alla fine della giornata si discute del risultato raggiunto.
- Le persone ricevono un compenso secondo la prestazione.

### 9.1 Tirocinii lavorativi

- Le persone possono svolgere tirocinii presso aziende.
- Così conoscono diversi ambiti lavorativi.
- I tirocinanti sono accompagnati.

## 9.2 Consiglio dei laboratori

- Il Consiglio dei laboratori favorisce la partecipazione alle decisioni.
- È composto da clienti e collaboratori.
- Discute i piani di lavoro e le feste.

## 10. Pianificazione del futuro

- Un'operatrice aiuta i giovani nell'orientamento professionale.
- La pianificazione avviene insieme ai giovani, alle famiglie e ai servizi sociali.
- L'attenzione viene posta su lavoro, tempo libero e interessi.

### Procedura:

- A: Tirocinio nei gruppi laboratorio (2 mesi)
- B: Tirocinio esterno (3 mesi), con accompagnamento
- C: Occupazione lavorativa (fino a 1 anno) con accompagnamento e compenso
- D: Inserimento lavorativo (fino a 5 anni), maggiore autonomia
- E: Assunzione con contratto regolare e possibile ulteriore accompagnamento

## 11. Lavoro di rete

### 11.1 Distretto Sociale

- Offre aiuti economici, assistenza domiciliare, accompagnamento e supporto al lavoro.
- Collabora strettamente con i centri per l'impiego.
- Gestisce i budget per progetti destinati a persone con disabilità.

### 11.2 Cooperativa sociale Platzl

- Offre appartamenti per persone con disabilità.
- Supporta la vita autonoma.
- Cura i contatti con famiglie, medici e servizi sociali.

### 11.3 Associazione provinciale Lebenshilfe

- Progetto Vivo: accompagnamento per il tempo libero.
- Café Prossliner a Ora: inclusione lavorativa nel settore gastronomico.
- Consulenza sessuale-pedagogica.
- Servizio trasporto e aiuto nell'uso dei mezzi pubblici.
- Supporto per la pianificazione delle vacanze e associazioni di tempo libero.

## 12. Amministrazione e accesso ai servizi

- L'ammissione avviene tramite domanda al distretto sociale con certificato medico.
- Un'équipe specialistica decide sull'ammissione, periodo di prova o lista d'attesa.
- Sono possibili ammissioni urgenti.
- Sono regolati i cambi di servizio e le dimissioni.
- La contribuzione ai costi segue il decreto provinciale n. 30/2000.

## 13. Se qualcuno non è soddisfatto

- In caso di problemi, il personale cerca di chiarire le cause.
- Se si rimane insoddisfatti, ci si può rivolgere alla direzione.
- Se ciò non basta, si può contattare per iscritto il direttore dei servizi sociali a Egna, che risponde entro 30 giorni.
- Se il problema non riguarda noi, si viene indirizzati ad altre autorità.
- Contro decisioni di ammissione, cambio o dimissione si può presentare ricorso al Consiglio provinciale per il sociale a Bolzano (Tel. 0471 418259/60).

## 14. Impegno e servizio volontario

- I volontari possono contattare i responsabili delle strutture.
- Il servizio civile o sociale può essere richiesto presso la direzione dei servizi sociali a Egna (Tel. 0471 826415).
- Informazioni su [www.provinz.bz.it/zivildienst](http://www.provinz.bz.it/zivildienst)
- Opportunità:
  - Servizio civile volontario (18–29 anni), 1 anno, minimo 30 ore settimanali
  - Servizio sociale volontario (da 28 anni)
- Entrambi i servizi sono progettuali e retribuiti.

## 15. Dove ci trovate

### Sede principale

Direzione Servizi Sociali

- Informazioni
- Domande di ammissione

Direttore: Dr. Bernhard von Wohlgemuth via Portici 26, 39044 Egna
--

info@bzgueb.org Tel. 0471 826418 Fax 0471 820591
--



### **Centro Sociale Cortaccia**

- Quattro appartamenti
- Tre servizi di occupazione lavorativa
- Quattro centri diurni socio-educativi
- Un centro diurno per persone con autismo e altri disturbi psichici

Responsabile: Johanna Marsoner  
Via A. Nicoletti 31, 39040 Cortaccia  
[sozialzentrum.kurtatsch@bzgue.org](mailto:sozialzentrum.kurtatsch@bzgue.org)

Tel. 0471 880315  
Fax 0471 880518

### **Residenza Gelmini Salorno**

- Un servizio di occupazione lavorativa
- Tre centri diurni socio-educativi

Responsabile: Johanna Marsoner  
Via F. Schiller 2, 39040 Salorno  
[ansitz.gelmini@bzgue.org](mailto:ansitz.gelmini@bzgue.org)

Tel. 0471 888560  
Fax 0471 888599

### **Gruppi Abitativi, Lavorativi e Occupazionali Oltradige-Bassa Atesina (WABG)**

- Sette Comunità Alloggio ad assistenza continuativa
- Due appartamenti di training-abitativo
- Un gruppo lavorativo
- Un gruppo diurno socio-pedagogico

Responsabile: Dr. Enrico Camin  
Via Noldin 34 A, 39055 Laives  
[wohnheime.lmn@bzgue.org](mailto:wohnheime.lmn@bzgue.org)

Tel. 0471 1808971/2

## **16. Altri indirizzi utili**

**Comunità abitativa Ora,  
Via Stazione 5, 39040 Ora**



Gestita dalla Cooperativa Sociale Lebenshilfe con sede a Egna  
(Appartamento principale)

- Quattro appartamenti
- Tel. 0471 810998 (dalle 16:00)

**Café Prossliner,**

**Via Truidn 11, 39040 Ora**

Gestito dall'Associazione Lebenshilfe  
Tel. 0471 810110

**Offerte per il tempo libero,**

**Via G.-Galilei 4/c, 39100 Bolzano**

Gestito dall'Associazione Lebenshilfe

- Gruppo sportivo
- Club del tempo libero [info@lebenshilfe.it](mailto:info@lebenshilfe.it)
- Soggiorni e viaggi
- Equitazione terapeutica

Tel. 0471 062501

Fax 0471 062510

- Vivo

**Distretti Sociali**

- Informazioni, scambio di esperienze tra pari, rilevamento dei bisogni, proposte per il tempo libero e altre iniziative

**Bassa Atesina, Piazza F.-Bonatti 1, 39044 Egna**

[sprengel.unterland@bzque.org](mailto:sprengel.unterland@bzque.org)

Tel. 0471 826611

**Laives-Branzoll-Pfatten, Piazza G.-Falcone e P.-Borsellino 1, 39055 Laives**

[distretto.sprengel@bzque.org](mailto:distretto.sprengel@bzque.org)

Tel. 0471 1808500

**Oltradige, Via J.-G.-Plazer 29, 39057 Appiano**

[sprengel.ueberetsch@bzque.org](mailto:sprengel.ueberetsch@bzque.org)

Tel. 0471 671671

**Servizio lavoro:**

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)

Per la zona Laives-Bronzolo-Vadena e Oltradige:

Via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano

E-Mail: [avz-bozen@provinz.bz.it](mailto:avz-bozen@provinz.bz.it)



Per la zona Bassa Atesina:  
Piazza Franz Bonatti 2/3, 39044 Egna  
E-Mail: [avz-neumarkt@provinz.bz.it](mailto:avz-neumarkt@provinz.bz.it)  
Tel. 0471 418620

Tel. 0471 824100

**Consulenza/Supporto sessuopedagogico**, gestito dall'Associazione Lebenshilfe  
Via Mitterdorf 12, 39040 Ora  
[s.beratung@lebenshilfe.it](mailto:s.beratung@lebenshilfe.it)  
Tel. 0471 810962

## **IMPRINT**

Editore  
Comunità comprensoriale Oltradige Bassa Atesina

Lauben 22/26, 39044 Egna  
[www.bzgcc.bz.it](http://www.bzgcc.bz.it) / [www.famos.bz.it](http://www.famos.bz.it)

Direttore responsabile  
Dott. Bernhard von Wohlgemuth

11.07.2025